

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen.

Prima di usarlo le raccomandiamo di leggere con attenzione questo manuale d'uso in modo da procedere nel modo corretto.

Dopo la lettura del manuale è raccomandabile conservarlo in un luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità.

Il sito Citizen <http://www.citizenwatch-global.com/> offre guide video all'uso dei propri orologi. Alcuni modelli sono altresì provvisti di funzioni esterne quali scale di calcolo, tachimetro e così via, le cui guide video si trovano anch'esse al medesimo indirizzo.

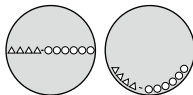
Per controllare il numero del movimento

Sul fondello dell'orologio è inciso il numero della cassa composto da quattro caratteri alfanumerici più altri sei o più caratteri alfanumerici. (Figura qui a destra)

Le prime 4 cifre indicano il codice del movimento dell'orologio.

Nell'esempio qui a destra il numero del movimento è "△△△△△".

Esempio di posizione dell'incisione






La posizione dell'incisione può differire a seconda del modello dell'orologio.

Precauzioni di sicurezza (IMPORTANTE)



Le istruzioni contenute in questo manuale devono essere osservate scrupolosamente non solo per usare correttamente l'orologio ma anche per prevenire lesioni personali a se stessi o agli altri e/o danni alle cose. Raccomandiamo pertanto di leggerlo completamente - in particolare da pagina 40 a pagina 51 - e di comprendere a fondo il significato dei simboli riportati nelle seguenti tabelle:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono suddivisi in categorie e illustrati nel seguente modo:

 PERICOLO	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
 ATTENZIONE	Possibilità di lesioni gravi, anche fatali
 AVVERTENZE	Possibilità di lesioni lievi o moderate e/o di danni alle cose

Precauzioni di sicurezza (IMPORTANTE)

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono suddivisi in categorie e illustrate nel seguente modo:

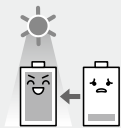
	Simbolo di avvertenza seguito da istruzioni o precauzioni che devono essere osservate.
	Simbolo di avvertenza seguito da un'indicazione di proibizione.

Prima di usare l'orologio

Prima di usare l'orologio dopo averlo estratto dalla confezione è necessario:

■ **Controllare la riserva di carica** ⇒ **pagina 17**

Controllare il livello di carica dell'orologio.



Nell'orologio è installata una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce.

Esporre regolarmente il quadrante alla luce solare diretta affinché la batteria rimanga sempre carica.

Per informazioni particolareggiate sulla ricarica si prega di vedere da pagina 13 a pagina 17.

■ Pellicole adesive

Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva eventualmente applicata al fondello, al cinturino o alla fibbia. Se s'indossa l'orologio senza prima rimuovere tali pellicole, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

■ Regolazione del cinturino

Si raccomanda di non regolare il cinturino da sé. Se non regolato correttamente, infatti, si potrebbe distaccare dall'orologio con la caduta di quest'ultimo e/o eventuali lesioni personali.

In ogni caso si raccomanda di affidare tale regolazione al proprio rivenditore o al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato.

Alcuni orologiai potrebbero addebitare la regolazione del cinturino qualora l'orologio non sia stato acquistato da loro.

Prima di usare l'orologio

■ Come usare la corona e/o i pulsanti

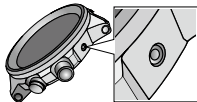
Alcuni modelli sono provvisti di una corona e/o pulsanti speciali per impedirne l'uso accidentale.

Corona e/o pulsanti a vite

Prima di usare la corona è necessario sbloccarla.

	Sbloccare	Bloccare
Corona a vite	 <p>Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando si sblocca dalla cassa.</p>	 <p>Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa avvitare quindi a fondo la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.</p>
Pulsante a vite	 <p>Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario sino a quando si arresta.</p>	 <p>Mentre la si preme, ruotare la vite in senso orario sino a bloccarla saldamente.</p>

Tasto incassato



Premerlo con un oggetto appuntito, ad esempio uno stuzzicadenti di legno.

Indice

Caratteristiche	10
Identificazione delle parti	12
Caricare l'orologio	13
Posizione della corona e operazioni.....	18
Regolazione l'ora	19
Regolazione del calendario	21
Indicazioni del mese e dell'anno bisestile	24
Regolazione della differenza oraria	28

Controllo della posizione attuale di riferimento	30
Precisione di misura del tempo	34
Risoluzione dei problemi	36
Precauzioni per l'utilizzo dell'orologio Eco-Drive (a carica luce) ...	40
Impermeabilità all'acqua	44
Precauzioni e limiti d'impiego	46
Dati tecnici	52

Caratteristiche

Il presente orologio include le seguenti funzioni:

Eco-Drive

Non è necessario cambiare periodicamente le batterie ricaricabili. L'orologio si ricarica con la luce.

funzione di aggiornamento del calendario a mezzanotte, ore 12 in punto

Il calendario si aggiorna non appena l'orologio batte la mezzanotte (0:00:00).

Precisione annuale dell'ora: ± 10 secondi

La differenza oraria massima annuale dell'orologio ad alta precisione è di circa ± 10 secondi.

Funzione di correzione della differenza oraria

Quando si viaggia all'estero si può facilmente regolare l'orologio all'ora locale senza dover fermare l'orologio.

Calendario perpetuo

Non è necessario correggere la data alla fine di ogni mese.
Anche l'aggiornamento degli anni bisestili è automatico.

Prestazioni antimagnetiche

La funzionalità dell'orologio sarà preservata anche quando l'orologio viene portato fino a 5 cm di distanza da un dispositivo che emette quotidianamente campi magnetici.

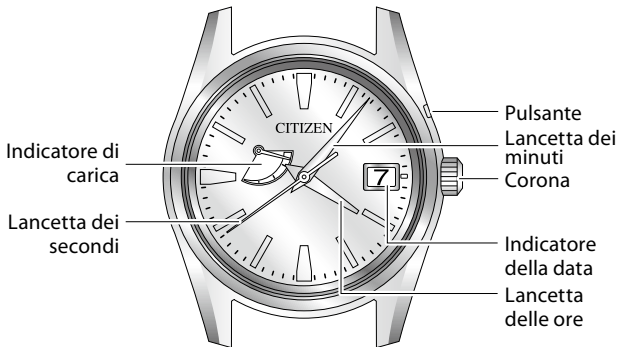
Funzione di rilevamento urti

Questa funzione impedisce che le lancette dei secondi, dei minuti e delle ore si disallineino nel caso in cui l'orologio fosse soggetto ad un urto.

Funzione di regolazione automatica della posizione delle lancette

Le posizioni delle lancette vengono verificate a intervalli regolari. Qualunque disallineamento rilevato sarà immediatamente corretto per mantenere l'ora precisa.

Identificazione delle parti



* Le illustrazioni possono variare rispetto all'orologio effettivamente acquistato.

* Sotto al quadrante è posizionata una cellula solare.

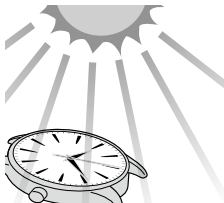
Caricare l'orologio

Questo orologio contiene una batteria ricaricabile che viene caricata esponendo il quadrante alla luce, ad esempio alla luce solare diretta o a lampade a fluorescenza. Dopo aver tolto l'orologio, collocarlo in una posizione tale che il quadrante sia esposto a una luce forte, ad esempio in prossimità di una finestra.

L'orologio può essere caricato in modo efficace quando il quadrante viene esposto alla luce del sole come mostrato in figura.

Per prestazioni ottimali, assicurarsi di:

- Caricare l'orologio esponendolo alla luce solare diretta per cinque-sei ore almeno una volta al mese.
- Evitare di lasciare l'orologio in un luogo buio per periodi di tempo prolungati.



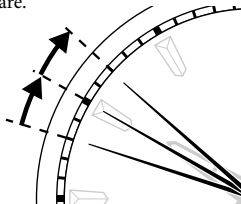
- Se l'orologio è oscurato frequentemente da maniche lunghe, potrebbe essere necessaria una ricarica supplementare per garantire un funzionamento continuo.
- Non caricare l'orologio a temperature elevate (circa 60°C o superiori).

■ Quando l'orologio raggiunge uno stato di carica bassa (funzione di avvertimento di carica insufficiente)

Quando la riserva di carica diventa bassa, la lancetta dei secondi si muove ogni due secondi. Si tratta della funzione di avvertimento di carica insufficiente.

Assicurarsi di caricare completamente l'orologio.

- Quando l'orologio è sufficientemente carico, la lancetta dei secondi si muove normalmente.
 - Se l'orologio viene lasciato in modalità a due secondi per tre o più giorni, l'orologio esaurirà la carica e smetterà di funzionare.
 - Nella modalità a due secondi sono indicate l'ora e la data.
 - Accertarsi che l'orologio sia carico e che si sposti a scatti di un secondo (modalità normale) prima di impostare o regolare l'orologio.
 - **Con la funzione di avvertimento di carica insufficiente attiva, il meccanismo di compensazione per garantire la precisione di misura del tempo rimane disabilitato.**
- Caricare immediatamente l'orologio.



■ Tempi di ricarica in base all'ambiente

La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante dell'orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Ambiente	Illuminazione (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per un giorno di funzionamento	Perché inizi a funzionare normalmente quando la batteria si scarica	Perché diventi completamente carico quando la batteria si scarica
Esterni (cielo limpido)	100.000	4 minuti	40 minuti	30 ore
Esterni (nuvoloso)	10.000	12 minuti	1,5 ore	45 ore
A 20 cm da una lampada fluorescente (30W)	3.000	40 minuti	3,5 ore	150 ore
Illuminazione interna	500	4 ore	19 ore	—

- Quando la batteria è completamente carica, la funzione di protezione dalla sovraccarica arresta la carica in modo tale che le prestazioni dell'orologio e la batteria ricaricabile non siano danneggiate dalla sovraccarica.

L'orologio resta in funzione per circa 7 mesi da una carica completa o fino a 1 anno e mezzo con la funzione di risparmio energia abilitata (a partire da una carica completa).

Una volta che la lancetta dei secondi comincia a spostarsi ogni due secondi, durerà per circa 3 giorni.

■ Funzione di risparmio energia

Se si conserva l'orologio nella confezione o in un luogo buio in cui la luce non può raggiungere il quadrante dell'orologio per almeno sette giorni consecutivi, l'orologio si fermerà automaticamente in corrispondenza delle ore 12 per risparmiare l'energia della batteria. Nel frattempo, l'orario è mantenuto internamente, mentre gli indicatori della data e della riserva di carica continuano a funzionare normalmente.





- La funzione di risparmio energia non funziona quando la corona è in posizione **1** o posizione **2**.
- La funzione di risparmio energia non può essere attivata manualmente.

■ Annullare la funzione di risparmio energia

Non appena il quadrante è esposto alla luce e la batteria comincia a caricarsi, la funzione di risparmio energia viene annullata e le lancette si spostano a segnare l'ora corrente. Non estrarre la corona durante l'annullamento della funzione di risparmio energia e lo spostamento delle lancette delle ore, dei minuti e dei secondi verso l'ora corrente. Estrarre la corona interromperà lo spostamento delle lancette in quel momento, impedendo che esse arrivino ad indicare correttamente l'ora corrente.

■ Come verificare l'indicatore della riserva di carica

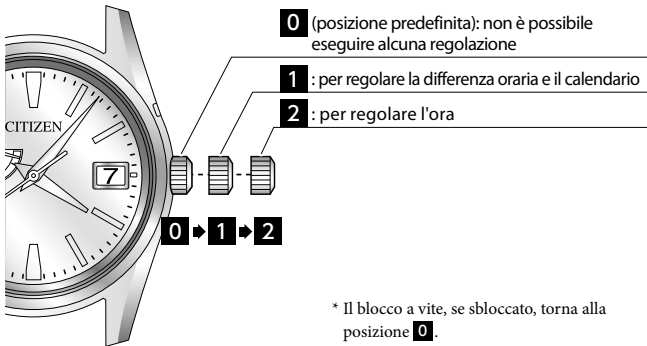
La posizione della lancetta dell'indicatore della riserva di carica indica la quantità di riserva di carica, come di seguito illustrato.

Livello	3	2	1	0
Livello di riserva di carica				
Durata approssimativa di funzionamento per ciascun livello	Circa 210-160 giorni	Circa 160-100 giorni	Circa 100-3 giorni	Circa 3 giorni
	Riserva di carica sufficiente per tutte le funzioni. A questo livello si raggiungono prestazioni ottimali.	A questo livello la riserva di carica è sufficiente per tutte le operazioni.	La riserva di carica sta diventando bassa. È consigliabile caricare completamente l'orologio per garantire prestazioni ottimali.	La riserva di carica non è sufficiente per il normale funzionamento. L'orologio deve essere caricato completamente.
L'orologio deve essere caricato immediatamente.				

*Con livello di carica 0, il meccanismo di compensazione per garantire la precisione di misura del tempo viene disabilitato. Caricare immediatamente la batteria.

Posizione della corona e operazioni

Estrarre la corona per effettuare le necessarie regolazioni, come di seguito illustrato.



* Il blocco a vite, se sbloccato, torna alla posizione **0**.

Regolazione l'ora

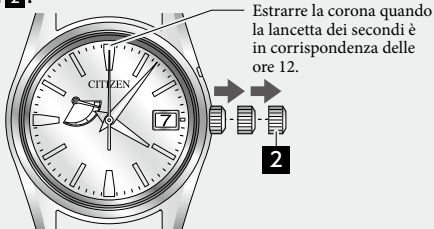
Regolare l'ora con la corona impostata in posizione **2**.

* Se la lancetta dei secondi si muove a scatti di due secondi (l'avvertimento di carica insufficiente), per prima cosa caricare l'orologio.

1

Con la lancetta dei secondi in corrispondenza delle ore 12, estrarre la corona alla posizione **2.**

- Non appena viene estratta la corona, la lancetta dei secondi si blocca.



Regolazione l'ora

2

Ruotare la corona per impostare l'ora.



- Per una regolazione più accurata, per prima cosa spostare la lancetta dei minuti avanti di quattro-cinque minuti, quindi riportarla all'ora corretta.

- **Allineare accuratamente la lancetta dei minuti con l'indicatore dei minuti.**
- Anche il calendario sarà aggiornato automaticamente.
- Se nello spostare la lancetta dei minuti in avanti alla posizione delle ore 12 la data cambia, significa che l'ora è 12:00 A.M. Accertarsi di impostare correttamente AM e PM.
- Non regolare l'ora dalle ore 23:00 alle ore 01:00: la data potrebbe non aggiornarsi correttamente.

3

Riportare la corona alla posizione 0 per completare l'impostazione.

- Spingere la corona alla posizione 0 con le informazioni orarie accurate. **(In caso di corona a vite, bloccare la corona.)**



Regolazione del calendario

Regolare il calendario (data/mese/anno) con la corona impostata in posizione **1**.

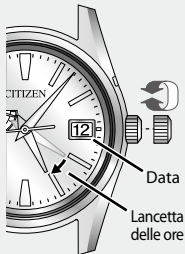
* Se la lancetta dei secondi si muove a scatti di due secondi (l'avvertimento di carica insufficiente), per prima cosa caricare l'orologio.



Regolazione del calendario

2

Ruotare la corona per impostare la data.



- Nel ruotare la corona, la lancetta delle ore si sposta a scatti di un'ora.
- La lancetta delle ore è sincronizzata con la data. Quando la lancetta delle ore viene avanzata alla posizione delle 12 P.M., anche la data sarà aggiornata.
- Regolare la lancetta delle ore e la data sulla data e l'ora attuali. Accertarsi di impostare correttamente AM e PM.
- Ruotare la corona fino a che la lancetta delle ore non avanzi completamente di un'ora. **Avanzare la lancetta delle ore solo per metà potrebbe generare uno spostamento errato.**

3

Tenere il pulsante premuto per due secondi.

- La lancetta dei secondi si sposta per indicare il mese e l'anno attuali. Per maggiori dettagli su come leggere il mese e l'anno, vedere pagina 24.



4

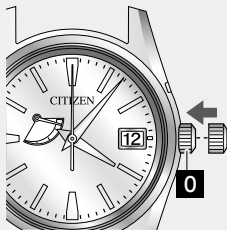
Premere il pulsante per regolare il mese e l'anno.

- La lancetta dei secondi avanza scattando da un'indicatore dei minuti all'altro per ciascuna pressione del pulsante.
- La lancetta dei secondi si sposta per indicare il mese e l'anno attuali. L'anno, in questo caso, corrisponde al numero di anni dall'anno bisestile. Per maggiori dettagli su come leggere il mese e l'anno, vedere la pagina seguente.



5

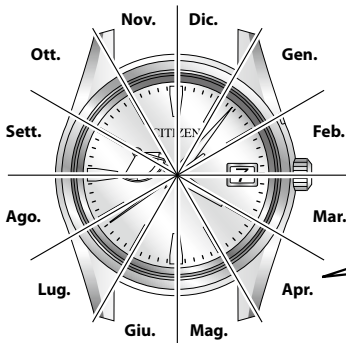
Riportare la corona alla posizione **0** per completare l'impostazione. (In caso di corona a vite, bloccare la corona.)



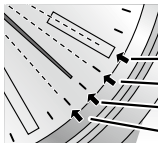
Indicazioni del mese e dell'anno bisestile

Gli anni trascorsi dall'anno bisestile più recente e il mese sono indicati nella posizione della lancetta dei secondi.

- La posizione della lancetta dei secondi indica il mese.
- I primi tre indicatori dei minuti dopo l'indicatore dell'ora segnalano il numero di anni trascorsi da un anno bisestile.



Esempio: Aprile nel secondo anno dall'anno bisestile



Anno bisestile

Primo anno dall'anno bisestile

Secondo anno dall'anno bisestile

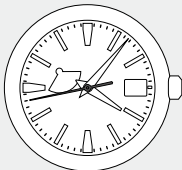
Terzo anno dall'anno bisestile

Indicazioni del mese e dell'anno bisestile

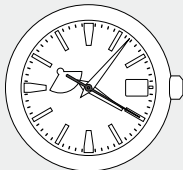
Tabella rapida di riferimento per il numero di anni trascorsi dall'anno bisestile

Indicazione della lancetta dei secondi	Anno passato	Anno
Indicatore delle ore	Anno bisestile	2012, 2016, 2020
Indicatore del primo minuto	1° anno	2013, 2017, 2021
Indicatore del secondo minuto	2° anno	2014, 2018, 2022
Indicatore del terzo minuto	3° anno	2015, 2019, 2023

Esempio:



La figura mostra agosto nel terzo anno dall'ultimo anno bisestile.



La figura mostra aprile nell'anno bisestile.

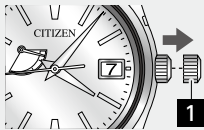
Regolazione della differenza oraria

Quando si viaggia all'estero si può facilmente regolare l'orologio all'ora locale senza dover fermare l'orologio. La regolazione può essere effettuata con scatti in avanti/indietro di un'ora.

* Se la lancetta dei secondi si muove a scatti di due secondi (l'avvertimento di carica insufficiente), per prima cosa caricare l'orologio.

1

Estrarre la corona alla posizione **1**.



2

Ruotare la corona e correggere la differenza oraria.



- Ruotare la corona verso destra (in senso orario) per spostare la lancetta delle ore a scatti di un'ora avanti o verso sinistra (in senso antiorario) per spostare la lancetta delle ore a scatti di un'ora indietro.
- La lancetta delle ore è sincronizzata con la data. Quando la lancetta delle ore viene avanzata alla posizione delle 12 P.M., anche la data sarà aggiornata.
- Regolare la lancetta delle ore all'ora locale. Accertarsi di impostare correttamente AM e PM.
- Ruotare la corona fino a che la lancetta delle ore non avanzi completamente di un'ora.
Avanzare la lancetta delle ore solo per metà potrebbe generare uno spostamento errato.

3

Riportare la corona alla posizione 0 per completare l'impostazione. (In caso di corona a vite, bloccare la corona.)



- Per reimpostare l'ora originale, ruotare la lancetta delle ore in direzione opposta a quella nella quale era stata spostata per correggere la differenza oraria.

Controllo della posizione attuale di riferimento

■ Cos'è la posizione di riferimento?

La posizione di base per tutte le lancette per l'indicazione dell'ora e della data. Se la posizione di riferimento non si trova nella posizione corretta, l'ora e le funzioni non vengono indicate correttamente.



Posizione di riferimento	Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi: posizione delle ore 12
	Data: 1
	Indicazione della riserva di carica: livello 3 (vedere pagina 17)

■ Controllo della posizione attuale di riferimento

Se una lancetta non è allineata in corrispondenza delle ore 12 o se l'indicazione della data è disallineata, verificare la posizione di riferimento.

* Se la lancetta dei secondi si muove a scatti di due secondi (l'avvertimento di carica insufficiente), per prima cosa caricare l'orologio.

1

Impostare la corona sulla posizione **0**.



2

Tenere il pulsante premuto (per circa 5 secondi) fino a che la lancetta della carica non inizi a muoversi.

- Tutte le lancette e l'indicazione della data si sposta sulla posizione di riferimento.
- Non estrarre la corona durante la verifica della posizione di riferimento. In caso contrario, si determinerà un disallineamento nell'indicazione dell'ora attuale.



Mentre si tiene premuto il pulsante con un oggetto a punta fine, mantenere lo sguardo sulla punta dell'oggetto.



3

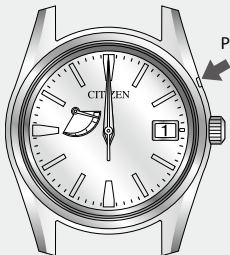
Verificare se tutte le lancette e la data si trovano sulla posizione di riferimento.



- Se una delle lancette o l'indicazione della data non si trova sulla posizione di riferimento, è necessario effettuare una riparazione.
- Se la lancetta dei minuti è leggermente scostata dalla posizione delle ore 12, è possibile che le lancette dei secondi e dei minuti si siano leggermente disallineate durante il processo di regolazione dell'ora. Regolare nuovamente l'ora e accertarsi che entrambe le lancette siano allineate correttamente con l'indicatore dei minuti.

4

Premere il pulsante per ripristinare l'indicazione dell'ora attuale.



Premere il pulsante.

- Anche se non si preme il pulsante, l'indicazione attuale dell'ora si ripristina automaticamente dopo due minuti.

Precisione di misura del tempo

Questo orologio presenta una precisione entro un range di 10 secondi l'anno.

■ Per mantenere la precisione di 10 secondi l'anno

Per mantenere questa precisione di misura del tempo, bisogna utilizzare l'orologio a temperatura ambiente (tra i +5°C e i +40°C) e portarlo circa per 12 ore al giorno.

Ricordare che, se l'orologio viene utilizzato in condizioni diverse da quelle citate, la precisione potrebbe risultrarne compromessa.

Con la funzione di avvertimento di carica insufficiente attiva, il meccanismo di compensazione per garantire la precisione di misura del tempo rimane disabilitato. Mantenere l'orologio sempre carico.

■ Precisione mensile

La precisione mensile non corrisponde necessariamente a ± 10 secondi $\times 1/12$. A seconda dell'ambiente di utilizzo (cambio di temperatura (cambio stagionale), tempo durante il quale viene portato l'orologio, ecc.), la precisione potrebbe risultare di $\pm 3-5$ secondi al mese.

Risoluzione dei problemi

Se si ha un problema con il proprio orologio, consultare la tabella in basso.

■ Le lancette non funzionano correttamente

Sintomi	Cosa fare	Pagina
La lancetta dei secondi si sposta a scatti di due secondi.	Caricare l'orologio.	Da 13 a 15
Tutte le lancette smettono di muoversi.	Impostare la corona sulla posizione 0 .	–
	Caricare l'orologio esponendolo alla luce solare diretta fino a che la lancetta dei secondi non inizi a spostarsi a scatti di un secondo.	Da 13 a 15
Le lancette iniziano a muoversi rapidamente non appena si estrae l'orologio dalla confezione.	La funzione di risparmio energia è stata annullata. Attendere che le lancette puntino verso l'ora corrente.	16

■ L'ora e/o la data non è corretta

Sintomi	Cosa fare	Pagina
L'ora e/o la data è errata.	Controllare la posizione di riferimento.	Da 30 a 33
	Regolare la data e l'ora.	Da 19 a 23
La data cambia alle ore 12:00 P.M. circa.	Regolare l'ora di 12 ore.	19, 20

■ Altro

Sintomi	Cosa fare	Pagina
L'orologio smette di funzionare immediatamente dopo una carica completa.	Caricare l'orologio esponendolo alla luce solare diretta per cinque-sei ore. Se il problema persiste, rivolgersi al negozio nel quale si è effettuato l'acquisto o al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato elencato nell'opuscolo della garanzia.	13

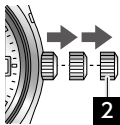
■ Azzeramento completo

Quando l'orologio non funziona correttamente, è possibile azzerare tutte le impostazioni.

- * Accertarsi di caricare l'orologio prima di eseguire l'azzeramento completo.
- * Se si esegue l'azzeramento completo, tutte le informazioni saranno eliminate. Non eseguire l'azzeramento completo a meno che non sia strettamente necessario.

1

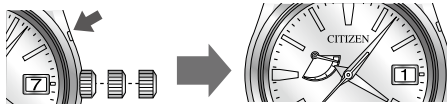
Estrarre la corona alla posizione **2**.



2

Tenere il pulsante premuto per 10 secondi, quindi rilasciarlo.

- L'indicatore della riserva di carica si sposta per indicare lo stato di carica completa e l'indicatore della data si muove per indicare "1". Successivamente, l'indicatore della riserva di carica mostra il livello di carica attuale e l'orologio viene reimpostato.



3

Riportare la corona sulla posizione **0**.

- Dopo lo stato di azzeramento si ripristina il normale movimento delle lancette.



Se si esegue l'azzeramento completo, l'impostazione dell'orologio viene aggiornata come di seguito:

- Calendario: 1 gennaio (anno bisestile)
- Ora: ora A.M. indicata dalle lancette delle ore, dei minuti e dei secondi

4

Regolare l'ora e il calendario.

- Dopo la procedura di azzeramento, l'orologio si reimposta all'ora A.M. dell'1 gennaio (anno bisestile). Accertarsi di verificare il calendario e l'ora e regolarli alla data e all'ora corretta. Vedere da pagina 19 a 23.

Precauzioni per l'utilizzo dell'orologio Eco-Drive (a carica luce)

<L'accumulatore deve essere ricaricato frequentemente>

- **Quando s'indossa abbigliamento a maniche lunghe sino a coprire l'orologio, non ricevendo la luce esso potrebbe arrestarsi.**
- **Non appena lo si rimuove dal polso è raccomandabile lasciarlo nel luogo più luminoso disponibile. In tal modo funzionerà in modo ottimale.**

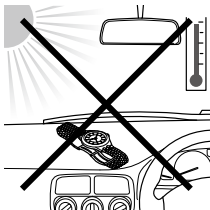
Precauzioni per l'utilizzo dell'orologio Eco-Drive (a carica luce)

AVVERTENZE Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l'orologio mentre si trova in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento interno.

Esempi:

- Ricarica dell'orologio eccessivamente vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena.
 - * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre allontanarlo almeno 50 cm per impedire che si riscaldi eccessivamente.
- Ricarica collocando l'orologio in punti soggetti all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.



Precauzioni per l'utilizzo dell'orologio Eco-Drive (a carica luce)

<Sostituzione dell'accumulatore ricaricabile>

- Questo orologio utilizza una speciale batteria ricaricabile che non richiede una sostituzione periodica. Tuttavia, il consumo di energia potrebbe aumentare dopo alcuni anni di utilizzo dell'orologio a causa dell'usura di componenti interni e del deterioramento di oli. Ciò potrebbe accelerare la velocità di esaurimento dell'energia immagazzinata. Per prestazioni ottimali, si consiglia di far controllare l'orologio (spese a carico del proprietario) da un Centro di assistenza autorizzato per verificare che il suo funzionamento rientri nelle specifiche di fabbrica.

ATTENZIONE Utilizzo dell'accumulatore ricaricabile

- Non si deve rimuovere l'accumulatore ricaricabile dall'orologio.
Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverlo, tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non lo ingoio.
In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.
- Una volta rimosso l'accumulatore non deve essere eliminato con i normali rifiuti urbani.
Per istruzioni sulla raccolta di accumulatori usati e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

ATTENZIONE Usare esclusivamente la batteria di tipo specificato

- Con questo orologio si deve usare esclusivamente il tipo di batteria ricaricabile specificato. Benché per via della sua struttura interna non funzionerebbe con altre batterie, inserendone una di altro tipo, ad esempio a base di argento, durante la ricarica essa si potrebbe danneggiare per sovraccarica.
Con conseguente danneggiamento dell'orologio stesso e di lesioni per chi lo indossa.
È pertanto della massima importanza usare sempre il tipo di batteria ricaricabile specificato per questo orologio.

Impermeabilità all'acqua

ATTENZIONE Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. (1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) $\times \times$ bar potrebbe eventualmente apparire come W.R. $\times \times$ bar.
- I modelli non impermeabili non devono essere sottoposti all'umidità.
- Per "impermeabilità all'acqua durante l'uso normale" (sino a 3 atmosfere) s'intende che l'orologio resiste agli spruzzi d'acqua accidentali e occasionali.

Descrizione	Indicazione	Livello d'impermeabilità
	Quadrante o fondello	
Orologio non resistente all'acqua	—	Non impermeabile
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile sino a 3 atmosfere
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere

Impermeabilità all'acqua

- Maggiore livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggiore livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in saturazione d'elio.

Uso dell'orologio a contatto con l'acqua				
 <p>Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)</p>	 <p>Nuoto e lavori generali di lavaggio</p>	 <p>Nuoto subacqueo in apnea e sport marini</p>	 <p>Immersione subacquea con bombola dell'aria</p>	 <p>Usare la corona o i pulsanti mentre l'orologio è bagnato</p>
NO	NO	NO	NO	NO
OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO

Precauzioni e limiti d'impiego

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- NON indossare l'orologio durante la sauna, in una vasca Jacuzzi o in altre circostanze ove possa riscaldarsi eccessivamente e causare quindi scottature.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si rimuove l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Togliere l'orologio prima di andare a letto.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- NON ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. L'acqua vi potrebbe infatti penetrare danneggiando le parti interne.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare ed eventualmente riparare presso il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato Citizen.

- Anche se l'orologio acquistato offre un elevato livello d'impermeabilità si raccomanda di.
 - Risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo con un panno asciutto dopo averlo usato in acqua di mare.
 - Non porlo direttamente sotto l'acqua di rubinetto.
 - Non indossarlo durante il bagno.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.).



AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio

<Cinturino>

- I cinturini di cuoio, pelle naturale e gomma uretanica si deteriorano del tempo a causa del contatto con il sudore, il grasso della cute e la sporcizia. Si suggerisce quindi di farlo sostituire periodicamente.
- Per via delle proprietà del materiale, la durezza del cinturino di cuoio può ridursi in caso di contatto con l'acqua (scolorimento e rimozione delle sostanze adesive). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazioni.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l'orologio dal polso.

Precauzioni e limiti d'impiego

- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la cute in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe inoltre deteriorarsi se indossato in atmosfera umida o con solventi in sospensione. Quando perde l'elasticità o si crepa si suggerisce di farlo sostituire.
- La regolazione o la riparazione del cinturino è raccomandata nei seguenti casi:
 - Quando presenta tracce di corrosione.
 - Quando iniziano a sporgere i pernetti interni.
- Si raccomanda di non regolare il cinturino da sé. Per una corretta regolazione sono necessarie speciali competenze ed esperienza. Se non regolato correttamente, infatti, si potrebbe distaccare dall'orologio con la caduta di quest'ultimo. In ogni caso si raccomanda di affidare tale regolazione al proprio rivenditore o al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato. Alcuni orologi potrebbero addebitare la regolazione del cinturino qualora l'orologio non sia stato acquistato direttamente da loro.

<Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

<Magnetismo>

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi a magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno, il motore cessa di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell'ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medici magnetici quali collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

<Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il bracciale, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

<Elettricità statica>

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. Se quest'ultima è molto intensa l'orologio potrebbe cessare di funzionare correttamente o persino del tutto.

<Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che contengono queste sostanze (compresi benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

Precauzioni e limiti d'impiego

<Pellicole adesive>

- Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva eventualmente applicata al fondello, al cinturino o alla fibbia. Se s'indossa l'orologio senza prima rimuovere tali pellicole, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.



AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l'orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta nella posizione e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino sono a diretto contatto con la pelle esattamente come gli indumenti intimi. L'eventuale corrosione del metallo o la sporcizia invisibile causata dal sudore può così sporcare le maniche ed altre parti ancora dell'abbigliamento. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. Qualora si avverta una sensazione di disagio fisico si raccomanda di rimuoverlo immediatamente dal polso e di rivolgersi a un medico.
In caso di accumulo di sudore o sporcizia sul cinturino metallico e/o sulla cassa li si deve pulire a fondo con uno spazzolino e del detergente neutro. Se il cinturino è di pelle è invece sufficiente usare un panno asciutto.
- Il cinturino di pelle si può scolorire a causa del contatto con il sudore e la sporcizia. Per questo si raccomanda di tenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Rimuovere con acqua qualsiasi traccia di sporcizia accumulatasi sul cinturino metallico, di plastica o di gomma uretanica. In particolare si raccomanda di rimuovere con uno spazzolino morbido i piccoli residui di sporcizia rimasti intrappolati tra le fessure del cinturino metallico.
- Se il cinturino è di pelle occorre usare un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

<Orologi con vernice luminosa>

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola quindi al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità della luce emessa si riduce nel tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o cessare velocemente in caso di esposizione limitata a una sorgente di luce.

Dati tecnici

Modello	A080	Tipo	Orologio analogico alimentato a energia solare
Precisione di misura del tempo	Entro ± 10 secondi all'anno se indossato a temperature operative normali (tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+40^{\circ}\text{C}$)		
Gamma di temperature di esercizio	Da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$		
Funzioni visualizzate	Ora: ore, minuti, secondi / Calendario: data / Livello di carica		
Tempi di funzionamento continuo	<ul style="list-style-type: none">• Da completamente carico a completamente scarico: Circa 1,5 anni (con funzione di risparmio energia) Circa 7 mesi (con funzionamento normale)• Riserva di carica dall'attivazione della funzione di avvertimento di carica insufficiente: Circa 3 giorni		
Batteria	Batteria ricaricabile (batteria a bottone al litio), 1 pezzo		

Funzioni aggiuntive

- Funzione di aggiornamento del calendario a mezzanotte, ore 12 in punto
- Indicazione della riserva di carica
- Funzione di prevenzione sovraccarica
- Funzione di avvertimento di carica insufficiente (movimento a intervalli di 2 secondi)
- Funzione per il risparmio dell'energia (funzione di risparmio energia)
- Calendario perpetuo (fino al 28 febbraio 2100)
- Prestazioni antimagnetiche
- Funzione di rilevamento urti
- Funzione di regolazione automatica della posizione delle lancette
- Funzione di correzione della differenza oraria

* Sono soggette a modifica senza preavviso per miglioramenti.

Model No.AQ3*

Cal.A080

CTZ-B8165